

مجله ادبیات

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

مسلمکمز موافق آثار قبول اولنور.
درج اولغیان اوراق اعاده اولغماز.

اداره خانه سی باب عالی جاده سنه
۵۲ نومرولی « شرکت مرآتیه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتقی شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزتر در

نسخه سی ۱ غروش

ایتمش اولدینی (لهجه عثمانی) نام کتاب فوائد
نصابی دخی لسان عثمانیک قواعد املائییه
وغوامض لغاتییه سنی حل و تبیینه کافی وقت
واهمیتی هر زمان ایچون باقی بر اثر فوائد
کستردر.

«غازی یاخود شهید» نام درامک مؤلفی
بولنان (شمس الدین سامی بک) دخی یازدینی
شیلر دائما جدیتله ممتلی، پیرایه نفاستله متخلی
بر محرر غیوردر.

محرر مومی الیهک، رومان سیاقنده قلمه
آلمش اولدینی آثار متعدده سیله (ویقتور
هوغو) نک (Les misérables) نام اثر
برکریده سنک ترکیهیه ترجمه سی، فرانسه-
جه دن-ترکیهیه، ترکیه دن-فرانسزجهیه اوله رق
تألیف ایله دیکی لغت کتابلری، تحریرینه
حالا دوام ایتمکده اولدینی «قاموس الاعلام» ی
زمانمزد توسیع معلومات و تنویر اذهانه
بیوک مدار اولمشدر.

سالف الذکر ادبا و محرزیندن باشقه،
عالم مطبوعات عثمانیه ده خدمتلی مسبق
دها برچوق دکرلی اصحاب قلم و ارباب فضل
وهم موجوددر. از جمله ادیب بمثال و تحریر
بهمال دیار بکر والی عالیسی، دولتو سری پاشا
حضرتلری؛ قدرت تحریریه لر یله مشهر،
ادیب لبیب، سعادتلو سعید بک افندی
حضرتلری؛ مکتب حقوق شاهانه سابق
«فلسفه تاریخ» معلی و سابق معارف عمومیه
ناظری دولتو منیف پاشا حضرتلری؛
«جریده عسکریه» باش محرر لاحق سعادتلو

برکتابه منار

زوار! غروب ایتدی بوماه اون یدیسنده
دوشدی قاره طوپراقلره ایواه بوسنده

اخلاقی کوزل خالده نک کندی کوزلدی
فانیلدی فقط بهره ور حسن ازلدی

بر خنده ناز اولدی هدف قهر ممانه
بر برق شتابنده قاریشدی ظلماته

نوزادی ایچون آغلار ایدی خالده ایواه
مولود ایله همراه فنا والده ایواه

هجر یله بن اولدجه کنارنده اوقات
جنتده ایده روحی ملکارله ملاقات

اسماعیل صفا

— — — — —

ممالک عثمانیه ده ادبیاتک ترقیسی

(مابعد)

اسلاف وزرای سلطنت سنه دن (احمد
وفیق پاشا) مرحوم دخی بعض آثار قیتدار
نشر یله ساحه ادبیاتی ترین ایتمشدر. مرحوم
مشار الیهک، (تلاق ترجمه سی) و قتیله ادبا
جانبدن بک بیوک بر رغبته مظهر اولدینی
کبی ایکی جلد دن مرکب اولق اوزره ترتیب

تاریخ

ضبطیه ناظری دولتاو ناظم پاشا حضرتلرییه
توحیه بیوریلان رتبه سامیه وزرات حقنده
عزت او معلم فیضی افندی طرفندن انشاد
اولنوب بر نسخه سی غزه ته مره
اهدا بیورلشدر

خدا لله بقناه، اول شه والا همت
که ایدر قدرینی ارباب کلاک اعلا
خدمات حسنه صاحبی همواره کورر
سایه سنده او شهک عاطفت مستوفا
ناز پرورده احسانی رجال و اعیان
تریت یافتنه لطفی فحول و فضلا
خوان یغمای جهان کسرتینک دل سپری
اهل سیف اهل قلم اهل هنر سرتاپا
قیلدی بودفعه دخی همت عال العالی
لطف جانپورینه حضرت ممدوحی سزا
اولدی تشریف دل افروز وزارته آنک
محترم قامت اهلیتیه زیب افزا
اول وزیر هنر آیین که بنان فکری
حلی دشوار مسائلدن اولور عقده کشا
قوت طبع دیرانه سیدر فیض ازل
حسن تدبیر حکیمانه سیدر داد خدا
عالم غییدن اسمیله مسما اوله رق
خدمت فاخره سین منتظم ایلر ایفا
کلدی درت جانی معور مجوهر تاریخ
وار اوله منصب اجلالده ناظم پاشا

حمید و هی افندی؛ مکتب سلطانی فارسی معلمی، شاعر، بیدانی عزتو فیضی افندی؛ مکتب اعدادی، ملکیه ادبیات معلمی، شاعر خوشکلام اسماعیل صفابک افندی و سائره اقتدار قلیلیله تمیز ایتشلردر.

ذکره شایان بر چوق ادیبلرده ظهور ایتشلدر.

آمال مقدسیت اشتمال شاهانه لری دائماً تکثیر مکاتب و ترویج معارف مقصد خیر مرصدینه معطوف بولنان شهریار عالیتبار افندمن حضرتلرینک سایه مراحم و اشفاق خسروانه لرنده شو زمان سعد اقتزنده نورسیدکان بناتده نعمت معارفدن حصه مند اولمقده بولندقلرندن، ایچلرنده فضل و کمال ایله اشتهار ایدلرنده مع التشکر کورولمکده در. از جمله، جودت پاشا حضرتلرینک کریمه عفت و سیمه لری (فاطمه علیه) خانم افندی؛ «افسوس» نام منظومه رعناتک ناظمه سی، شاعر شیرین بیان، ادیبه دوران (نکار) خانم افندی؛ علم اخلاق و فلسفه یه متعلق مقبول اثر لریله اکتساب صیت و شان ایدن (مقبوله لمعان) خانم افندی؛ شهرت آتیه و مزایای ذاتیه سینه، آثار حاضره سی شاهد بولنان (ساله) خانم افندی، شاعر خانم لریمز میاننده عالی برنام قازانمشلردر. والخاص، دور مسعود حضرت کیتی ستانی به مصادف اولان شو زمان میمنت نشانده لسانمزه کوزل شیوه لر، مقبول اصولار ادخال اولندرق نقایصی اکیال ایدلمش و بوساییده ادبیاتمز مرتبه قصوای ترقیه ایصال اولنمشدر.



هجراڻ [۱]

فراش اضطرار بندن قالقدی. کونشک ایلک شعاعی قولبه نك «کلبه نك» اوافق بنجره سندن هنوز نفوذ ایتش، قومرال صاچلرینی، وجه تابانی تنویر ایله مشدی. کوزلرنده لطیف... فقط حزن انکیز برخمورلق کورولور، چهره سنده کی تغییرات ایلیدن، قلبنک برعذاب وجدانینک تحت تضییقنده بولندیغی آکلاشیلیوردی.

اوافاجق باشی، اک قاتی یورکلیلری اشکریز تأثر ایده جک بر صورتده، محزونانه صاغ اوهوزی اوزرینه تمایل ایتدی.

چشمان لطافتشانی بر نقطه مجهوله یه انعطاف ایله دی. درین برکوکس کچیردی. بر آه تأثر دوداقلرینی یاقدی.

تفکراته دالیدی. بوانشاده قولبه نك ایچنده طنین انداز اولان:

— ناجیه صو کثیر!

صداسی تفکراتی خللپذیر ایتدی. صحرا پریمی، بو سماوی مخلوق والده سی طرفندن اولنان امری ایفا ایتک اوزره صو دستیسینی کوچوک پارماقلری آراسنه آلدی. ایلک بهارک چمنلر اوزرینه سرپدیکی شکوفه کونا کون اوزرنده یورومکه باشلادی. نظری، اوراق حضرا ایچنده انکشاف ایتش برکک منظره طراوتنارینه، اوککک یایراقلری اوچنده خیاط شمس ایله تلغ ایدن ژاله لری ایچمکده بولنان برکککک حال نشئه فزاسنه متصادف اولدی. کانی، کلبکی چشم مشتاقانه سیله سوزدی.

دیده ملاحظتاسی، قلب کدورت اتماسی بوکلی، بوکلبکی تبریک ایدیوردی. چونکه ایکی مشتاق جمال، نائل وصال اولمشدی. آنک ایچون بو، شایان تبریک برحال ایدی.

[۱] «محمد جمیل» امضاسیله اهدا بیورلشدرد.

بر آز اوتده کوزلری، هنوز آچیلندن خزانزده غبار فنا اولان بر سنبله توجه ایله دی. بو محصول بهارک حال پرملانه قارش ی برایی قطره سرشک اسف کیرپیکلرینک اوجیه آصیلدی. زیرا ید قدرت، بونی وقسنر صولدورهش، سوکیایسندن محروم ایتمشیدی. ایشته بوضورتله کتاب طبیعتی تدقیق ومطالع ایده ایده چشمیه تقرب ایله دی. دستینی اورایه بر اقدی. کوزلرینی، سمداه اوچوشان سحابیه عطف ایتدی. بلوطک ایچنده بر خیال کوردی. بردن بره بکری تحول ایتدی. اختلاجات قلبیه دال اولان شدتلی شدتلی نفسلر کوکسی قبارتمغه باشلادی. غیر اختیاری اوله رق شوکله دوداقلری آراسندن دوکولدی:

— احمد!

صوکره وجود نازنینی ستر ایدن بیاض کوملکینک آنکی قالدیردی. کوزلرنندن سیلان ایدن اشک هجرانی سیلیدی.

زواللی قیز، بیچاره معصوم سوکیلینسندن مهجور اولمشیدی.

هجراڻ، اوپله بر بلای تحملمفر سادر، که مبتلا اولان زواللیر، نه قدر اساله دموع ایتش اولسلدر ینه تخفیف الم واضطراب ایده منزل!



بدایع فنیه وصناعیه

چینیللرده عادت وضع حمل

تفرعات حیاتیله لرینک هر برنده باشقه بر اثر غرابت، بر طرز مبیانت کورولن چینیللرده بر عادت عجیه ده موجود ایتش: بر چو جوغک هنکام تولدنده والده سنک